

2005/14

Типовое двустороннее соглашение о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества, на которые распространяется действие Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 2004/24 от 21 июля 2004 года,

ссылаясь также на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности²⁴ и Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года²⁵,

ссылаясь далее на совещание межправительственной группы экспертов по подготовке проекта типового двустороннего соглашения о распоряжении конфискованными доходами от преступлений, охватываемых Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года, проведенное в Вене 26–28 января 2005 года²⁶ за счет внебюджетных ресурсов, предоставленных с этой целью правительством Соединенных Штатов Америки,

будучи убежден в том, что типовое двустороннее соглашение о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества может послужить полезным инструментом для содействия расширению международного сотрудничества в этой области, что является одной из главных целей Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года,

отмечая важность ссылки в статье 3 Типового двустороннего соглашения о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества на пункт 2 статьи 14 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, гласящий, что государства-участники в той мере, в которой это допускается внутренним законодательством, в первоочередном порядке рассматривают вопрос о возвращении конфискованных доходов от преступлений или имущества запрашивающему государству-участнику, с тем чтобы оно могло предоставить компенсацию потерпевшим от преступления или вернуть такие доходы или имущество их законным собственникам,

²⁴ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

²⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1582, No. 27627.

²⁶ E/CN.15/2005/7.

1. *выражает свою признательность* межправительственной группе экспертов для подготовки проекта типового двустороннего соглашения о распоряжении конфискованными доходами от преступлений, охватываемых Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности²⁴ и Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года²⁵, за подготовку проекта типового двустороннего соглашения о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества;

2. *принимает* Типовое двустороннее соглашение о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества, содержащееся в приложении к настоящей резолюции, в качестве полезной модели, которая может помочь государствам, заинтересованным в разработке и заключении двусторонних соглашений для содействия совместному использованию доходов от преступлений;

3. *подчеркивает*, что Типовое двустороннее соглашение не нанесет ущерба принципам, изложенным в Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции²⁷, или разработке на более позднем этапе какого-либо соответствующего механизма для содействия осуществлению этой Конвенции;

4. *предлагает* государствам-членам при заключении соглашений с другими государствами в области совместного использования доходов от преступлений согласно статье 14 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и статье 5 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года или при пересмотре, если это будет необходимым или полезным, существующих двусторонних соглашений в этой области учитывать Типовое двустороннее соглашение;

5. *просит* Генерального секретаря довести настоящую резолюцию, а также Типовое двустороннее соглашение до сведения государств-членов;

6. *призывает* государства-члены на добровольной основе информировать Генерального секретаря об усилиях, предпринимаемых в области совместного использования конфискованных доходов от преступлений или имущества, особенно о заключении соглашений в этой области;

7. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности препровождать Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию информацию об усилиях, предпринимаемых государствами-членами в области совместного использования конфискованных доходов от преступлений или имущества;

8. *просит также* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности предоставлять государствам-членам, по их просьбе, техническую помощь и консультации в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и

²⁷ Резолюция 58/4 Генеральной Ассамблеи, приложение.

преступности²⁸, в целях практической реализации мер, которые будут приняты в соответствии с соглашениями, разрабатываемыми на основе Типового двустороннего соглашения.

36-е пленарное заседание
22 июля 2005 года

Приложение

Типовое двустороннее соглашение о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества²⁹

Соглашение между правительством

и

правительством _____

о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества

Правительство _____ и правительство _____ (в дальнейшем именуемые «Сторонами»),

ссылаясь на Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности³⁰, в частности на пункт 1 ее статьи 12 и статьи 13 и 14,

ссылаясь также на Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года³¹, в частности на пункты 1, 4 и 5 статьи 5,

признавая, что настоящее Соглашение не должно наносить ущерба принципам, закрепленным в Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции³², или разработке на более позднем этапе любого соответствующего механизма для содействия осуществлению этой Конвенции,

вновь подтверждая, что ничто в положениях настоящего Соглашения не должно никоим образом наносить ущерба положениям и принципам международного сотрудничества, закрепленным в Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года и Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и что настоящее Соглашение имеет целью повысить эффективность международного сотрудничества, предусмотренного в этих Конвенциях,

²⁸ Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

²⁹ Настоящее типовое соглашение может быть полезным для осуществления других соответствующих документов, разработанных на многосторонних совещаниях, сторонами которых могут быть также стороны настоящего соглашения, таких, как Международная конвенция о борьбе с финансированием терроризма (резолюция 54/109 Генеральной Ассамблеи, приложение) и 40 рекомендаций Целевой группы по финансовым мероприятиям для борьбы с отмыванием денег.

³⁰ Резолюция 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

³¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1582, No. 27627.

³² Резолюция 58/4 Генеральной Ассамблеи, приложение.

принимая во внимание [ссылка на договор о взаимной правовой помощи, если таковой существует между Сторонами],

стремясь создать соответствующую основу для совместного использования конфискованных доходов от преступлений или имущества,

договорились о следующем:

Статья 1 **Определения**

Для целей настоящего Соглашения:

а) термины «доходы от преступлений», «конфискация» и «имущество» понимаются в том смысле, как они определены в статье 2 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и статье 1 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года;

б) «сотрудничество» означает любую помощь, о которой говорится в статьях 13, 16, 18–20, 26 и 27 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности или в пункте 4 статьи 5 и в статьях 6, 7, 9–11 и 17 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года, а также сотрудничество между структурами, предусмотренными в статье 7 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, которое осуществлялось по инициативе одной из Сторон и которое содействовало или способствовало конфискации доходов от преступлений или имущества.

Статья 2 **Сфера применения**

Настоящее Соглашение предназначено исключительно для целей взаимной помощи между Сторонами.

Статья 3 **Условия, при которых [может осуществляться] [осуществляется] совместное использование конфискованных доходов от преступлений или имущества**

Если одна из Сторон владеет конфискованными доходами от преступлений или имуществом и сотрудничает с другой Стороной по собственной инициативе или по инициативе такой другой Стороны, она [может использовать] [использует] такие доходы от преступлений или имущество совместно с другой Стороной в соответствии с настоящим Соглашением без ущерба для принципов, перечисленных в пунктах 1, 2 и 3(а) статьи 14 Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и в пункте 5(b)(i) статьи 5 Конвенции Организации Объединенных Наций о

борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года³³.

Статья 4

Просьбы о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества

1. Просьба о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества направляется в сроки, подлежащие согласованию между Сторонами, с указанием обстоятельств сотрудничества, в связи с которыми направляется просьба, и содержит подробные данные, достаточные для того, чтобы идентифицировать конкретный случай, конфискованные доходы от преступлений или имущество или занимающиеся этим случаем ведомство или ведомства, либо такую другую информацию, которая может быть согласована Сторонами.

Вариант 1

[2. По получении просьбы о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества, направленной в соответствии с положениями настоящей статьи, Сторона, в которой находятся конфискованные доходы от преступлений или имущество, в консультации с другой Стороной рассматривает вопрос о том, будет ли она совместно использовать такие доходы от преступлений или имущество, как это предусмотрено в статье 3 настоящего Соглашения.]

Вариант 2

[2. По получении просьбы о совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества, направленной в соответствии с положениями настоящей статьи, Сторона, в которой находятся конфискованные доходы от преступлений или имущество, совместно с другой Стороной используют такие доходы от преступлений или имущество, как это предусмотрено в статье 3 настоящего Соглашения.]

Статья 5

Совместное использование конфискованных доходов от преступлений или имущества

Вариант 1

[1. Если одна из Сторон предлагает другой Стороне совместно использовать конфискованные доходы от преступлений или имущество, она:

а) определяет по своему усмотрению и в соответствии со своими внутренними законодательством и политикой подлежащую совместному использованию долю конфискованных доходов от преступлений или имущества, которая, по ее мнению, соответствует масштабам содействия, оказанного другой Стороной; и

³³ В Соглашение, возможно, необходимо будет включить конкретное положение относительно возвращения произведений искусства или археологических объектов, которые были незаконно приобретены или вывезены из страны происхождения.

b) перечисляет сумму, эквивалентную доле, установленной в подпункте (a) выше, другой Стороне в соответствии со статьей 6 настоящего Соглашения.

2. При определении суммы перечисления Сторона, владеющая конфискованными доходами от преступлений или имуществом, может учитывать любой процент, накопленный по конфискованным доходам от преступлений или имущества, или повышение их стоимости и может вычитать разумные расходы, связанные с расследованием, уголовным преследованием или судебным разбирательством, приводящими к конфискации доходов от преступлений или имущества.]

Вариант 2

[1. При совместном использовании конфискованных доходов от преступлений или имущества в соответствии с настоящим Соглашением:

a) доля конфискованных доходов от преступлений или имущества, подлежащая совместному использованию, определяется Сторонами на основе справедливой оценки или на любой другой разумной основе по согласованию Сторон;

b) Сторона, которая владеет конфискованными доходами от преступлений или имуществом, перечисляет сумму, эквивалентную доле, установленной в подпункте (a) выше, другой Стороне в соответствии со статьей 6 настоящего Соглашения.

2. При определении суммы перечисления Стороны согласовывают любые вопросы, касающиеся процента или повышения стоимости, накопленных на конфискованные доходы от преступлений или имущества, и размера удержания разумных расходов, понесенных в процессе расследований, уголовного преследования или судебного разбирательства, приводящих к конфискации доходов от преступлений или имущества.]

3. Стороны согласны в том, что, возможно, совместное использование является нецелесообразным в тех случаях, когда стоимость конфискованных доходов от преступлений или имущества является малозначительной по итогам предыдущих консультаций между ними.

Статья 6

Выплата суммы совместно используемых доходов от преступлений или имущества

1. Если Стороны не договорились об ином, то любая сумма, перечисляемая в соответствии с пунктом 1(b) статьи 5 настоящего Соглашения, выплачивается:

a) в валюте Стороны, в которой находятся доходы от преступлений или имущество; и

b) путем электронного перевода средств или чеком.

2. Выплата любой такой суммы производится:

а) в любом случае, когда Правительство _____ получает платеж, на счет ... [указать соответствующее учреждение или специальный счет, как это указано в просьбе];

б) в любом случае, когда Правительство _____ получает платеж, на счет ... [указать соответствующее учреждение или специальный счет, как это указано в просьбе]; или

с) любому другому получателю или получателям, которых Сторона, получающая платеж, может время от времени указывать путем направления уведомления для целей настоящей статьи.

Статья 7

Условия передачи

1. В процессе передачи Стороны признают, что в отношении всех прав или правовых титулов на передаваемые доходы от преступлений или имущество и интереса в них судебное решение уже вынесено и для завершения конфискации никакого дополнительного судебного разбирательства не требуется. Сторона, передающая доходы от преступлений или имущество, не берет на себя никакой материальной или правовой ответственности за доходы от преступлений или имущество после их передачи и освобождается от всех прав или правовых титулов и интереса в отношении переведенных доходов от преступлений или имущества³⁴.

2. В отсутствие иной договоренности, если одна из Сторон передает конфискованные доходы от преступлений или имущество в соответствии с пунктом 1(b) статьи 5 настоящего Соглашения, то другая Сторона использует доходы от преступлений или имущество в любых законных целях по своему усмотрению.

Статья 8

Каналы связи

Вся связь между Сторонами в соответствии с положениями настоящего Соглашения осуществляется через [*центральные органы, назначенные в соответствии со статьей [...] договора о взаимной правовой помощи, упомянутого в преамбуле к настоящему Соглашению*] или следующим образом:

а) за Правительство _____ Управлением _____;

б) за Правительство _____ Управлением _____;
или

с) такими другими назначенными лицами, которых Стороны, со своей стороны, могут время от времени указывать путем направления уведомления для целей настоящей статьи.

³⁴ Если внутреннее законодательство государства требует от него продажи конфискованных доходов от преступлений или имущества и разрешает только совместное использование средств, то данное положение может оказаться излишним.

Статья 9

Территориальное применение

Настоящее Соглашение применяется *[если это применимо, указать любые территории, на которые для каждого правительства должно распространяться настоящее Соглашение]*.

Статья 10

Поправки

В настоящее Соглашение могут вноситься поправки, если обе Стороны в письменном виде договорились о внесении таких поправок.

Статья 11

Консультации

Стороны проводят консультации незамедлительно по просьбе любой из Сторон относительно толкования, применения или осуществления настоящего Соглашения либо в целом, либо в отношении конкретного случая.

Статья 12

Вступление в силу

Настоящее Соглашение вступает в силу после его подписания обеими Сторонами или уведомления Сторонами о выполнении необходимых внутренних процедур³⁵.

Статья 13

Прекращение действия Соглашения

Любая из Сторон может в любой момент прекратить действие настоящего Соглашения, направив письменное уведомление другой Стороне. Действие прекращается через [...] месяцев после получения уведомления. Однако положения, касающиеся конфискованных доходов от преступлений или имущества, подлежащих совместному использованию в соответствии с настоящим Соглашением, продолжают действовать.

В удостоверение чего мы, нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные своими соответствующими Правительствами, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в двух экземплярах в _____ настоящего _____ дня _____ года.

За правительство

За правительство

_____:

_____:

[Подпись] _____

[Подпись] _____

³⁵ Это может иметь место после подписания, ратификации, опубликования в юридическом бюллетене или с помощью иных средств.